



This Agreement is executed in United Arab Bank – Islamic Banking Department on Date		تم تنفيذ هذه الاتفاقية في البنك العربي المتحد – الخدمات المصرفية الإسلامية بتاريخ	
BETWEEN		ما بين	
1.		أ.	
Referred hereafter as "Principal"		يُشار إليه فيما يلي بـ "الأصيل"	
Address:		العنوان:	
And;		و	
2. United Arab Bank - Islamic Banking Department, having its address at P.O. Box No. 25022, Sharjah, UAE Tel. +97165075222 Fax No. +97165733913, refer hereafter as (the "Agent").		٢. البنك العربي المتحد – الخدمات المصرفية الإسلامية، عنوانه ص.ب. ٢٥٠٢٢، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة هـ: +٩٧١٦٥٠٧٥٢٢٢، الفاكس: +٩٧١٦٥٧٣٣٩١٣، يُشار إليه فيما يلي بـ "الوكيل"	

It is hereby agreed as follows:

وقد تم الاتفاق بموجبه على ما يلي:

1. Introduction

The Principal wishes to appoint the Agent to be the agent of the Principal with respect to the investment of the Principal's funds in Islamic Shari'ah Compliant transactions through and as part of the Agent's pool of treasury funds pursuant to the terms and conditions set out in this Agreement and in compliance with the rules and principles of the Islamic Shari'ah.

2. Interpretation

2.1 The following terms and expressions shall have the meanings assigned to them herein unless the context requires otherwise:

Agent Offer: A notice to be sent by the Agent to the Principal substantially in the form set out in the First Schedule.

Business Day: A day on which the Principal and the Agent are open for business to the public, excluding days which are declared as a weekend or public holiday by the UAE Government.

Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) means: (a) sections 1471 to 1474 of the Code or any associated regulations or other official guidance;

(b) any treaty, law, regulation or other official guidance enacted in any other jurisdiction, or relating to an intergovernmental agreement between the US and any other jurisdiction, which (in either case) facilitates the implementation of paragraph (a) above; or

(c) any agreement pursuant to the implementation of paragraphs (a) or (b) above with the US Internal Revenue Service, the US government or any governmental or taxation authority in any other jurisdiction.

Investment Amount: The amount invested in relation to an Investment Transaction.

Investment Date: The due date for payment of the Investment Amount in relation to an Investment Transaction, which date shall be specified in the Agent Offer.

Investment Transaction: Any transaction between the Principal and the Agent made pursuant to Clause 6.

Maturity Proceeds: the amount due to the Principal on the Maturity Date, calculated in accordance with the Agent Offer.

Maturity Date: The date on which the Maturity Proceeds are to be paid to the Principal, as specified in the Agent Offer.

Principal Acceptance: A notice to be sent by the Principal to the Agent substantially in the form set out in the Schedule.

Principal Profit: The profit due to the Principal calculated in accordance with the Agent Offer.

US Tax Obligor means an entity or other person:

(a) which is resident for tax purposes in the United States of America; or

(b) some or all of whose payments under this Agreement or any Transaction are from sources within the United States of America for US federal income tax purposes.

2.2 The Schedules to this Agreement form an integral part hereof.

١. المقدمة

يوّد الأصيل تعيين الوكيل أن يكون وكيلاً للأصيل بالنسبة للاستثمارات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية من خلال وكجزء من مجمع صناديق الخزينة الخاصة بالوكيل، وذلك عملاً بالأحكام والشروط المحددة في هذه الاتفاقية وبالتوافق مع قواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية.

٢. التفسير

٢.١ يجب أن تتخذ المصطلحات والعبارات التالية التفسيرات التي تم تعيينها لها في هذه الوثيقة إلا في حال تطلب السياق ما هو خلاف ذلك:

عرض الوكيل: إشعار يجب أن يتم إرساله من الوكيل إلى الأصيل بشكل موثق (كمستند مملوس) في النموذج المحدد في "الجدول الأول".

يوم عمل: اليوم الذي تكون فيه منشأة كل من الأصيل والوكيل مفتوحة للعمامة لممارسة الأعمال، باستثناء الأيام المعلن عنها من قبل حكومة الإمارات العربية المتحدة أنها عطلة أسبوعية أو عطلة عامة. قانون الضريبة المتوافقة للحساب الأجنبي

(فاتكا) قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية يعني:

(أ) الأقسام ١٤٧١ إلى ١٤٧٤ من القانون أو أي من التشريعات المترافقة أو أي دليل رسمي آخر.

(ب) أي اتفاقية، قانون، تشريع أو أي دليل رسمي آخر تم سنّه من قبل أي سلطة قضائية أخرى، أو ذات صلة باتفاقية حكومية متداخلة بين الولايات المتحدة وأي سلطة قضائية أخرى، والتي (في أي من الحالتين) تسهل تنفيذ الفقرة (أ) أعلاه؛ أو

(ج) أي اتفاقية تنفيذ الفقرة (أ) أو الفقرة (ب) أعلاه باعتماد دائرة الإيرادات الداخلية للولايات المتحدة، حكومة US أو أي سلطة حكومية أو ضرائبية لدى أي سلطة قضائية.

مبلغ الاستثمار: المبلغ المستثمر بالنسبة لعملية استثمارية.

تاريخ الاستثمار: تاريخ الاستحقاق لدفع مبلغ الاستثمار بالنسبة لعملية استثمارية، وهو التاريخ الذي يجب تحديده في عرض الوكيل.

العملية الاستثمارية: أي عملية بين الأصيل والوكيل تتم عملاً بالمادة ٦.

عوائد الاستحقاق: المبلغ المستحق للرئيسي في تاريخ الاستحقاق، والذي يتم احتسابه وفق ما هو محدد في عرض الوكيل.

تاريخ الاستحقاق: التاريخ الذي يستوجب فيه دفع العوائد المستحقة للرئيسي، وفق ما هو محدد في عرض الوكيل.

قبول الأصيل: إشعار يتوجب أن يتم إرساله من قبل الأصيل إلى الوكيل بشكل موثق في الاستمارة المحدد في الجدول.

أرباح الأصيل: الأرباح المستحقة للأصيل يتم احتسابها استناداً إلى عرض الوكيل.

الملتزم بقانون الضريبة الأميركي: يعني أي وحدة أو منشأة أو أي شخص من نوع آخر:

- 2.3 References to Clauses and Schedules are references to clauses of and schedules to this Agreement.
- 2.4 The headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction hereof.

3. Conditions Precedent

Each Party shall provide the other with certified true original specimen signature(s) of the individual(s) authorized to sign on its behalf this Agreement and all other documents required in connection herewith.

4. Investment Period

This Agreement shall be effective for one year commencing as of the signing date and shall be automatically extended for a similar period or periods of one year each unless either Party notifies the other in writing not less than 30 days prior to any such expiry date of its intention not to extend the validity period.

5. Wakala Terms and Conditions

- 5.1 The Principal hereby appoints the Agent to be the agent of the Principal for the investment of the Principal's funds through and as part of the Agent's pool of treasury funds. The Agent is hereby authorized to enter into Islamic Shari'ah Compliant transactions on behalf of the Principal and for the Principal's account and to do all acts as fully as the Principal could do itself with respect to such transactions through purchase agreements, sales agreements or other agreements and to negotiate on behalf of the Principal in relation thereto and to exercise on the Principal's behalf all other related powers necessary to enable it to fulfill its obligations under this Agreement.
- 5.2 The Principal as principal shall bear all the risks associated with the acts of the Agent as agent for the Principal except those risks resulting from the Agent's misconduct or negligence.
- 5.2 The Principal as principal shall bear all the risks associated with the acts of the Agent as agent for the Principal except those risks resulting from the Agent's misconduct or negligence.
- 5.3 Investment Transactions shall be carried out for and on behalf of the Principal but in the name of the Agent, or in the name of such agent as the Agent selects.
- 5.4 The Agent shall keep the transaction information and documentation confidential and shall not disclose their content to any third party unless it is legally required to do so.
- 5.5 The Agent shall be entitled to the agency fees specified in the Agent Offer in respect of each Investment Transaction.

6. Implementation and Performance of each Investment Transaction

- 6.1 On any Business Day during the business hours of both Parties, either Party may notify the other by telephone or any other communication channel of its desire to enter into an Investment Transaction. The Agent shall then send the Principal the Agent Offer.
- 6.2 If the Principal is willing to enter into the proposed Investment Transaction, it shall send the Agent a Principal Acceptance.
- 6.3 The Principal shall pay the Investment Amount to such account as the Agent shall have notified the Principal for value not later than the Investment Date.
- 6.4 The Agent shall arrange for payment and collection of funds on behalf of the Principal and is hereby authorized to execute and deliver any instruments or transfers which are necessary in connection therewith.
- 6.5 The Agent undertakes to transfer the Maturity Proceeds on the Maturity Date to such account as the Principal shall have notified the Agent.
- 6.6 The currency of each Investment Transaction shall be as agreed by both Parties.
- 6.7 The Parties hereby notify each other that in accordance with their internal rules and procedures, all telephone calls made by or to the Parties concerning any proposed Investment Transaction may be tape recorded by the Parties. Accordingly, each Party (a) consents to the recording of the telephone conversations of trading, marketing and/or other personnel of the Parties and their officers, employees, agents and affiliates in connection with this Agreement or any potential Investment Transaction, (b) agrees to obtain any necessary consent of and give notice of such recording to such personnel (as aforesaid) and (c) agrees that recordings may be submitted as evidence in any proceedings relating to this Agreement or any Investment Transaction (accepted or otherwise). The parties should be obligated to retain such recordings for a period of time in contemplation of any Court action.

(أ) أن يكون مقيم للأغراض الضريبية في الولايات المتحدة الأميركية؛ أو

(ب) البعض أو الكل الذين مصدر المدفوعات المترتبة عليهم بموجب هذه الاتفاقية أو أي عملية هي من مصادر داخل الولايات المتحدة الأميركية لأهداف ضريبة الدخل الأميركية.

٢.٢ الجداول الخاصة بهذه الاتفاقية تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة.

٢.٣ أي إشارة مرجعية إلى البنود أو الجداول هي إشارة إلى البنود والجداول الخاصة بهذه الوثيقة.

٢.٤ قد تم إدراج الرأسميات لأهداف الملاءمة وحسب ولا يجوز أن تشكل أي تأثير في تكوين أو تفسير هذه الوثيقة.

٣. الشروط المسبقة

يتوجب على كل من الطرفين تزويد الآخر بعينة توقيع/تواقيع للرد/الأفراد المخولين بالتوقيع لحساب كل طرف على هذه الاتفاقية وكافة المستندات الأخرى المطلوبة ذات صلة بهذه الوثيقة.

٤. فترة الاستثمار

تعتبر هذه الاتفاقية فاعلة لمدة سنة واحدة بدءاً من تاريخ التوقيع. ويجب أن تتجدد تلقائياً للمدة نفسها أو لفترات تمتد كل منها على سنة واحدة، إلا في حال عمداً من الطرفين إلى إشعار الآخر خطياً. وذلك ضمن فترة لا تقل عن ٣٠ يوماً من تاريخ الانتهاء، يعبر فيها عن رغبته في عدم تمديد فترة السريان.

٥. أحكام وشروط الوكالة

٥.١ يعين الأصل بموجب هذه الوثيقة الوكيل ليكون وكيل الأصل في استثمارات صناديق الأصل من خلال وكجزء من مجمع صناديق الخزينة الخاصة بالوكيل. يعتبر الوكيل مخولاً بموجب هذه الوثيقة إبرام عمليات متوافقة مع الشريعة الإسلامية نيابة عن الأصل ولحساب هذا الأخير والقيام بكافة الممارسات التي يمكن للأصل أن ينجزها بنفسه بشكل كامل وذلك بالنسبة لمثل هذه العمليات من خلال اتفاقيات الشراء، اتفاقيات البيع أو اتفاقيات أخرى والتداول نيابة عن الأصل في ما يتعلق ويمارس نيابة عن الوكيل كافة السلطات الضرورية الأخرى ذات الصلة التي تمكنه استيفاء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

٥.٢ يتوجب على الأصل بصفته الأصل تحمل كافة المخاطر المترافقة مع تصرفات الوكيل بصفته وكيل الأصل باستثناء تلك المخاطر الناتجة عن سوء تدبير الوكيل أو إهماله.

٥.٣ يجب إنجاز عمليات الاستثمار لحساب ونيابة عن الأصل لكن باسم الوكيل، أو باسم أي وكيل يختاره الوكيل.

٥.٤ يتوجب على الوكيل الحفاظ على سرية كافة المعلومات والمستندات ولا يجوز له الإفصاح عن محتواه لأي طرف ثالث باستثناء ما إذا كان مثل هذا الأمر مطلوب قانونياً.

٥.٥ يحق للوكيل الحصول على رسوم الوكالة المحددة في عرض الوكيل بالنسبة لكل عملية استثمار.

٦. تنفيذ وأداء كل عملية استثمارية

٦.١ في كل يوم عمل وأثناء ساعات العمل المحددة للطرفين، يمكن لأي طرف إشعار الآخر هاتفياً أو عبر أي قناة اتصال أخرى في حال كان يرغب في إجراء عملية استثمار. عندها يتوجب على الوكيل إرسال عرض الوكيل إلى الأصل.

٦.٢ في حال أراد الأصل الدخول في عملية استثمار المعروضة، يتوجب عليه إرسال قبول الأصل للوكيل.

٦.٣ على الأصل أن يسدد مبلغ الاستثمار وفق القيمة التي على الوكيل تحديدها في الإشعار ذي الصلة على أن يتم التسديد المذكور في فترة لا تتجاوز تاريخ الاستثمار.

٦.٤ يتوجب على الوكيل ترتيب إجراءات الدفع والتحويل نيابة عن الأصل وهو مخول بموجب هذه الوثيقة تنفيذ وتسليم أي من الأدوات أو التحويلات الضرورية ذات الصلة بهذا المصدر.

٦.٥ يتعهد الوكيل بتحويل الأرباح المستحقة في تاريخ الاستحقاق إلى الحساب الذي يكون الأصل قد حدده في إشعار خاص.

٦.٦ يجب أن تكون العملة المعتمدة لكل عملية استثمار وفق ما يتم التوافق عليه بين الطرفين.

٦.٧ يعلم الطرفين بعضهما البعض بموجب هذه الوثيقة، واستناداً إلى القواعد والإجراءات الخاصة بهم، أن كافة الاتصالات الهاتفية التي تجري من قبل أو بأي من الطرفين، والتي تتعلق بعملية الاستثمار المطروحة، يمكن أن تكون مسجلة على شريط التسجيل من قبل الطرفين. بناءً عليه، على كل من الطرفين (أ) القبول بالمحادثات الهاتفية المسجلة لموظفي التداول، التسويق أو غيرهم من الموظفين لدى الطرفين وكذلك الأمر بالنسبة للمسؤولين، الموظفين، الوكلاء والتابعين لهما في ما يتعلق بهذه الاتفاقية أو أي عملية استثمار محتملة، (ب) يوافق على الاستحصال على أي قبول ضروري وإصدار إشعار بمثل هذا التسجيل لمثل ذلك الموظف (كما ذكر آنفاً) و(ج) يوافق على أنه يجوز تقديم التسجيلات المذكورة كدليل إثبات ضمن أي إجراءات تتعلق بهذه الاتفاقية أو أي عملية استثمار (سواء كانت مقبولة أو غير مقبولة). يعتبر الطرفين ملزمين بالحفاظ على مثل هذه التسجيلات لفترة من الوقت ترقباً لأي إجراء لدى أي محكمة.

7. Representations and Warranties

Each Party represents and warrants for the benefit of the other Party from the date of this Agreement and on each Investment Date that:

- it has the legal capacity to enter into this Agreement and the Investment Transactions contemplated hereunder;
- the execution by it of this Agreement has been duly authorised;
- this Agreement and each Investment Transaction contemplated hereunder will be binding and enforceable upon it and will not violate the terms of any other agreement to which it is a party;
- it has and will at all times maintain all authorizations, approvals, licenses and consents required to enable it lawfully to perform its obligations under this Agreement; and
- it is not a US Tax Obligor.

8. Liability and Indemnity

The Principal and Agent hereby agrees to indemnify each other and hold the other Party harmless against all direct liabilities, costs, claims, losses, damages or expenses which either of them may suffer or incur as a result of acting upon any instructions received under the purported signature of the Principal or Agent.

9. Expiry and Termination and their Effects

- The Agreement shall expire after one year from the original or extended period.
- The Principal shall have the right to terminate this Agreement without cause by sending a 30 days notice to the Agent.
- No expiry or early termination (as the case may be) shall affect the rights and obligations of either Party hereunder in relation to any outstanding Investment Transaction upon which the conditions of this Agreement shall remain applicable until such Investment Transaction is completed and each Party has received all amounts due to it pursuant to the Investment Transaction.

10. Notices

- Notices shall be written in Arabic English and may be communication by telex, personal delivery, courier delivery, facsimile or any other communication methodology known transmission to the addresses above.
- A notice shall be deemed to have been given when received.
- Any notice received on a day which is not a Business Day for the addressee shall be deemed to have been given at its opening on the next succeeding Business Day.

11. Calendar

Any date or period referred to herein shall be calculated in accordance with the Gregorian calendar.

12. Language

This Agreement has been executed in both languages Arabic and English. In case of any discrepancy between the versions, the Arabic version shall prevail.

13. Law and Jurisdiction

- This Agreement shall be governed and construed in accordance with the UAE law, to the extent that it does not contradict with the Principles of Islamic Shari'ah.
- The courts of the State of UAE shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of the construction or performance of this Agreement.

14. Copies

This Agreement has been executed in two original copies; each Party received one to act accordingly. AS WITNESS, the duly authorized representatives of the Parties hereto have executed this Agreement on the date mentioned first above.

15. Profit Calculation Commencement:

Profit calculations under this Master Wakala Agreement shall commence only upon the actual deployment of the Muwakkil's funds into Shari'ah-compliant investments by the Wakeel. No profit shall accrue or be payable for any period during which the funds remain undistributed or idle, including the time between receipt of funds by the Wakeel and their deployment.

٧. التصريحات والضمانات

- ٧,١ يتوجب على كل من الطرفين أن يصرّح ويضمن لما فيه مصلحة الطرف الآخر، بدءاً من تاريخ هذه الاتفاقية وفي تاريخ كل استثمار أن:
- ٧,٢ أنه يتمتع بالأهلية القانونية لإبرام هذه الاتفاقية والدخول في العمليات الاستثمارية المتوخاة بموجب هذه الاتفاقية؛
- ٧,٣ تنفيذ هذه الاتفاقية بواسطته قد تم الترخيص له حسب الأصول.
- ٧,٤ هذه الاتفاقية وكل عملية استثمارية متوخاة بموجب هذه الاتفاقية تعتبر ملزمة وقابلة للتنفيذ عليه ولا تنقض أحكام أي اتفاقية أخرى يكون فيها طرفاً.
- ٧,٥ يمتلك في كل وقت وأن يحافظ على كافة التراخيص، المصادقات، التراخيص والقبولات المطلوبة ليتمكن قانونياً من أداء التزاماته بموجب هذه الاتفاقية؛ و
- ٧,٦ هو ليس ملزم بالقانون الضريبي للولايات المتحدة.

٨. الالتزامات والتعويضات

يوافق كل من الأصل والوكيل بموجب هذه الوثيقة على تعويض بعضهم البعض وإعفاء كل منهم الطرف الآخر من أي مسؤولية تجاه كافة الالتزامات المباشرة، التكاليف، الخسائر، الأضرار أو النفقات التي يمكن أن يتكبدها أو تحدث لأي منهما نتيجة أي تصرف بموجب أي توجيهات يتم استلامها بموجب التوقيع المزعوم للرئيسي أو للوكيل.

٩. انتهاء السريان وإنهاء وتأثير كل منهما

- ٩,١ تعتبر الاتفاقية منتهية السريان بعد سنة واحدة من الفترة الأصلية أو الممددة.
- ٩,٢ يتمتع الأصل بحق إنهاء هذه الاتفاقية من دون أي سبب محدد عبر إرسال إشعار إلى الوكيل قبل ٣٠ يوماً.
- ٩,٣ لا يجوز أن يؤثر توقف سريان الاتفاقية أو إنهائها (مهما كانت الحالة) على حقوق والتزامات أي من الطرفين بموجب هذه الوثيقة بالنسبة لأي عملية استثمار قائمة حيث تبقى شروط هذه الاتفاقية سارية على العملية المذكورة إلى حين إتمام مثل عملية الاستثمار هذه واستلام كل من الطرفين كافة المبالغ المستحقة له تبعاً لعملية الاستثمار.

١٠. الإشعارات

- ١٠,١ يجب أن تُكتب الإشعارات باللغتين العربية والإنجليزية ويمكن إيصالها عبر التلكس، التسليم اليدوي، التسليم عبر البريد، الفاكس أو أي طريقة اتصال أخرى وذلك وفق العناوين المدرجة أعلاه.
- ١٠,٢ يعتبر الإشعار قد أُصدر بالفعل عند استلامه.
- ١٠,٣ أي إشعار يتم استلامه في يوم لا يكون يوم عمل بالنسبة للمرسل إليه يعتبر تاريخ إعطاء الإشعار المذكور في يوم العمل التالي.

١١. الرزنامة

أي تاريخ أو فترة يشار إليه في هذه الاتفاقية يجب أن يحتسب حسب التقويم الميلادي.

١٢. اللغة

تم تنفيذ هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية. في حال أي تعارض بين النسختين، تعتبر النسخة العربية هي السائدة.

١٣. القانون والسلطة القضائية

- ١٣,١ يجب أن تتم حوكمة هذه الاتفاقية وتأويلها استناداً إلى قانون UAE، وذلك إلى الحد الذي لا يشكل أي تعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية.
- ١٣,٢ تعتبر محاكم الإمارات العربية المتحدة السلطة القضائية الحصرية في تسوية أي نزاع ينشأ نتيجة تأويل وأداء هذه الاتفاقية.

١٤. النسخ

تم تنفيذ هذه الاتفاقية على نسختين: استلم كل من الطرفين واحداً منها للعمل بمقتضاها. كشاهد، عمد كل من ممثلي الطرفين المخول وفق الأصول إلى تنفيذ هذه الاتفاقية في أول تاريخ مذكور أعلاه.

١٥. بدء احتساب الأرباح

يبدأ احتساب الأرباح بموجب اتفاقية الوكالة الرئيسية هذه فقط بعد قيام الوكيل باستثمار أموال الموكل فعلياً في استثمارات متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. ولا تحتسب أي أرباح أو تدفع عن أي فترة تظل فيها الأموال غير مستخدمة أو راکدة، بما في ذلك الفترة بين استلام الأموال من قبل الوكيل وتوظيفها الفعلي



Authorized Signatures: For and on behalf of (The Principal)

التوقيعات المعتمدة: لحساب ونيابة عن (الأصيل)

Name الاسم			
Title المسمى الوظيفي			
Signature التوقيع	Date التاريخ	<input type="text"/>	

For and on behalf of United Arab Bank - Islamic Banking (The Agent)

لحساب ونيابة عن البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية (الوكيل)

Name الاسم			
Title المسمى الوظيفي			
Signature التوقيع	Date التاريخ	<input type="text"/>	

In all situations and at any point of time during the Customer's relationship with the Bank, the Customer shall be solely responsible for all consequences that may result due to the Customer's failure to meet the Bank's requirements, and/or non-compliance or breach of the relevant terms and conditions under any of the Bank's products/services. The consequences may vary depending on the nature and type of Bank's product/service that the customer subscribes to. The Bank shall in no event bear responsibility for any claims, proceedings, damages or losses caused by such act nor for indemnification to the Customer or third party in this regard.

يتحمل العميل في أي وقت وأثناء فترة علاقته بالبنك وحده مسؤولية كافة العواقب الناجمة عن فشل العميل في تلبية متطلبات البنك، و/أو عدم امتثاله أو خرقه لأية شروط أو أحكام ذات الصلة بخدمات/ أو تسهيلات قد طلبها العميل من البنك. ربما تختلف العواقب تبعاً لطبيعة منتج / خدمة البنك التي يشترك فيها العميل . لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو أضرار أو خسائر ناجمة عن مثل هذا الفعل ولا عن تعويض العميل أو الغير في هذا الصدد.



AGENT OFFER

عرض الوكيل

Date	التاريخ		
To	إلى		
From: United Arab Bank - Islamic Banking		من: البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية	
"Re: Master Wakala Agreement for Investment dated (the ""Master Agreement""")			المستند: عقد وكالة رئيسي للاستثمار بتاريخ ("الاتفاقية الرئيسية")
We refer to the Master Agreement (terms defined in which shall have the same meanings herein) and your instructions of today, in which you indicated your wish to deposit an amount with us for investment by us in Islamic transaction on your behalf:		نشير إلى "عقد وكالة رئيسي" (المصطلحات التي تم تحديدها والتي يجب أن يكون لها المعنى نفسه في هذا الموضع) وتوجيهاتك لهذا اليوم، حيث أشرت فيها إلى رغبتك في إيداع مبلغ لدينا للاستثمار من قبلنا في عملية إسلامية نيابة عنك:	
1. Investment Amount			أ. مبلغ الاستثمار
Currency			العملة
2. Investment Period	Days الأيام	Months الأشهر	ب. فترة الاستثمار
3. Investment Date			ج. تاريخ الاستثمار
4. Maturity Date			د. تاريخ الاستحقاق
5. Our agency fee will be (AED)			قيمة رسم الوكالة الخاص بنا (بالدرهم الإماراتي)
6. We hereby undertake to invest the Investment Amount in transactions expected to generate for you a Profit of % per annum. Any profit exceeding this after the deduction of the agency fee will be ours as an incentive.		٦. نتعهد بموجب هذه الاتفاقية باستثمار مبلغ الاستثمار في عمليات من المتوقع أن تدرّ عليك أرباحاً قيمتها % سنوياً. أي ربح يزيد عن هذه القيمة بعد اقتطاع رسم الوكالة سوف يكون من نصيبنا كحافز.	
7. In respect of the Investment Amount, please authorize us to debit your account with us or credit the amount to our following account:		٧. بالنسبة لمبلغ الاستثمار، الرجاء منحنا السلطة للخصم من حسابكم لدينا أو إضافة المبلغ إلى حسابنا التالي:	
Account number			رقم الحساب
8. This offer is conditional upon receipt by us of the Investment Amount in cleared funds no later than the Investment Date. You shall be deemed to have accepted this offer if we do not receive any objection from you within 4 business days as of today's date.		٨. يشترط هذا العرض استلامنا مبلغ الاستثمار كأموال مقاصة (خالصة) قبل تاريخ الاستثمار. يجب اعتباره قد قبلت هذا العرض في حال لم نستلم منك أي اعتراض في غضون ٤ أيام عمل من تاريخ هذا اليوم	
United Arab Bank - Islamic Banking		البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية	

In all situations and at any point of time during the Customer's relationship with the Bank, the Customer shall be solely responsible for all consequences that may result due to the Customer's failure to meet the Bank's requirements, and/or non-compliance or breach of the relevant terms and conditions under any of the Bank's products/services. The consequences may vary depending on the nature and type of Bank's product/service that the customer subscribes to. The Bank shall in no event bear responsibility for any claims, proceedings, damages or losses caused by such act nor for indemnification to the Customer or third party in this regard.

يتحمل العميل في أي وقت وأثناء فترة علاقته بالبنك وحده مسؤولية كافة العواقب الناجمة عن فشل العميل في تلبية متطلبات البنك، و/أو عدم امتثاله أو خرقه لأية شروط أو أحكام ذات الصلة بخدمات/ أو تسهيلات قد طلبها العميل من البنك. ربما تختلف العواقب تبعاً لطبيعة منتج / خدمة البنك التي يشترك فيها العميل. لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو أضرار أو خسائر ناجمة عن مثل هذا الفعل ولا عن تعويض العميل أو الغير في هذا الصدد.



PRINCIPAL ACCEPTANCE

قبول الأصيل

To: United Arab Bank - Islamic Banking		إلى : البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية	
1. We accept the terms and conditions mentioned in the Master Wakala Agreement for Investment dated	<input type="text"/>	١. إننا نقبل بالأحكام والشروط المذكورة في اتفاقية وكالة الرئيسية للاستثمار التي تحمل التاريخ	
and your Agency offer dated	<input type="text"/>	وعرضكم كوكيل الذي يحمل التاريخ	
2. In respect of the Investment Amount, on the Investment date mentioned in your offer (please tick one only):	٢. بالنسبة لعملية الاستثمار، في تاريخ الاستثمار المذكور في العرض الذي تقدمتم به (الرجاء تحديد خيار واحد لا غير)		
Please debit our following account with you:	<input type="text"/>	الرجاء الخصم من حسابنا التالي لديكم:	
We will credit the amount to your specified account	<input type="text"/>	سوف نظيف المبلغ إلى حسابك المحدد	
3. On the Maturity Date,	٣. في تاريخ الاستحقاق		
Rollover the Investment amount and the profit for the same investment period with a new indicative rate	تجديد مبلغ الاستثمار والربح لفترة الاستثمار نفسها بمعدل إرشادي جديد		
Rollover the investment amount with a new indicative rate and transfer the profit to the account	<input type="text"/>	تجديد مبلغ الاستثمار بمعدل إرشادي جديد وتحويل الأرباح إلى الحساب	
Transfer full Investment Amount and the Profit to the account:	<input type="text"/>	تحويل كامل مبلغ الاستثمار والأرباح إلى الحساب	

Principal Signature	توقيع الأصيل
---------------------	--------------

In all situations and at any point of time during the Customer's relationship with the Bank, the Customer shall be solely responsible for all consequences that may result due to the Customer's failure to meet the Bank's requirements, and/or non-compliance or breach of the relevant terms and conditions under any of the Bank's products/services. The consequences may vary depending on the nature and type of Bank's product/service that the customer subscribes to. The Bank shall in no event bear responsibility for any claims, proceedings, damages or losses caused by such act nor for indemnification to the Customer or third party in this regard.

يتحمل العميل في أي وقت وأثناء فترة علاقته بالبنك وحده مسؤولية كافة العواقب الناجمة عن فشل العميل في تلبية متطلبات البنك، و/أو عدم امتثاله أو خرقه لأية شروط أو أحكام ذات الصلة بخدمات/ أو تسهيلات قد طلبها العميل من البنك. ربما تختلف العواقب تبعاً لطبيعة منتج / خدمة البنك التي يشترك فيها العميل. لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو أضرار أو خسائر ناجمة عن مثل هذا الفعل ولا عن تعويض العميل أو الغير في هذا الصدد.